

Tristis est anima mea

2nd Responsory of Tenebrae on Maundy Thursday

Melchior Franck (c.1579-1639)

Sacrarum melodiarum, tomus I (Schönigian press, Augsburg, 1601)

5

Cantus
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque_ ad mor -

Altus
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque_ ad mor -

Quinta
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque ad mor - tem, u -

Sexta
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque_ ad mor -

Tenor
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque ad mor -

Septima
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque ad mor - tem, u -

Bassus
Tri - stis est a - ni - ma me - a u - sque ad mor -

10

- tem. Su - sti - ne - te hic, et vi - gi - la - te

- tem. Su - sti - ne - te hic, et vi - gi - la - te me - cum, et vi - gi - la -

sque ad mor - tem. Su - sti - ne - te hic, et vi - gi - la - te me - cum,

- tem. Su - sti - ne - te hic, et vi - gi - la -

- tem. Su - sti - ne - te hic, et vi - gi - la - te me - cum, et

sque ad mor - tem. Su - sti - ne - te hic,

- tem. Su - sti - ne - te hic, et vi - gi - la - te me - cum,

15 20



me - cum, et vi - gi - la - te me - cum. Nunc

- te, et vi - gi - la - te me - cum.

et vi - gi - la - te me - cum, et vi - gi - la - te me - cum.

- te, et vi - gi - la - te me - cum. Nunc - vi - de - bi -

- vi - gi - la - te me - cum, et vi - gi - la - te me - cum.

et vi - gi - la - te, et vi - gi - la - te me - cum. Nunc vi -

et vi - gi - la - te me - cum. Nunc vi -

25



- vi - de - bi - tis tur - bam, nunc vi - de - bi - tis tur - bam, tur -

Nunc vi - de - bi - tis, nunc vi - de - bi - tis tur - bam,

Nunc vi - de - bi - tis tur - bam, nunc vi - de - bi - tis tur -

tis, nunc - vi - de - bi - tis tur - bam, tur - bam, tur -

Nunc - vi - de - bi - tis, nunc vi - de - bi - tis tur -

de - bi - tis, nunc - vi - de - bi - tis nunc - vi - de - bi - tis tur -

de - bi - tis tur - bam, nunc - vi - de - bi - tis tur - bam,

30

- bam, quæ cir-cum-da-bit me, quæ cir-cum-da-bit me.

tur - bam, quæ cir-cum-da-bit me, tur - bam, quæ

- bum, quæ cir-cum-da-bit me, quæ cir-cum-da-bit me, quæ

- bam, tur - bam, tur - bam, quæ

- bam, tur - bam, quæ cir-cum-da-bit me, quæ cir-cum-

- bam, tur - bam, quæ cir-cum-da-bit

tur - bam, quæ cir-cum-da-bit me. quæ cir-cum-

35

Vos fu-gam ca-pi-e-tis, vos fu-gam ca-pi-e-tis,

cir-cum-da-bit me. Vos fu-gam ca-pi-e-tis, vos fu-gam ca-pi-e-tis, vos

- cir-cum-da-bit me. Vos fu-gam ca-pi-e-tis, Vos

- cir-cum-da-bit me. Vos fu-gam ca-pi-e-tis, Vos fu-

da-bit me. Vos fu-gam ca-pi-e-tis, vos fu-

me, quæ cir-cum-da-bit me. Vos fu-gam ca-pi-e-tis,

da-bit me. Vos fu-gam ca-pi-e-tis,

40

et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

fu - gam ca - pi - e - tis, et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

fu - gam ca - pi - e - tis, et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

- gam ca - pi - e - tis,

- gam ca - pi - e - tis, et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

vos fu - gam ca - pi - e - tis,

45

- bis,

- bis,

- bis, et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

- bis,

et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

et e - go va - dam im - mo - la - ri pro vo -

50 55

im - mo - la - ri pro vo - bis, pro vo - - bis.

im - mo - la - ri pro vo - bis, pro vo - - bis.

bis, im - mo - la - ri pro vo - - bis.

bis, im - mo - la - - ri pro vo - bis.

im - mo - la - ri, im - mo - la - - ri pro vo - bis.

bis, im - mo - la - ri pro vo - - bis.

bis, im - mo - la - ri pro vo - - bis.

Tristis est anima mea usque ad mortem.
 sustinete hic, et vigilate mecum.
 nunc videbitis turbam, quæ circumdabit me.
 Vos fugam capietis,
 et ego vadam immolari pro vobis.

My soul is sorrowful even unto death:
 stay here, and watch with me:
 now ye shall see the multitude that will surround me:
 Ye shall take flight,
 and I shall go to be sacrificed for you.

CPDL translation